



# SPEEDO-CLEAN®

---

Bedienungsanleitung  
Instruction Manual  
Mode d'emploi

---

# Speedo-Clean

## **1. Hinweise für den Benutzer und Betreiber**

- 1.1 Speedo-Clean entspricht dem neuesten Stand der Technik und den grundlegenden Anforderungen der EG Richtlinien.
  - 1.2 Der Betreiber ist für die Einhaltung aller Sicherheitshinweise und für den bestimmungsgemäßen Gebrauch verantwortlich. Jeder Benutzer soll die Handhabung von Speedo-Clean beherrschen, um das Gerät gefahrlos zu bedienen.

## 2. Sicherheitshinweise

- 2.1 Bestimmungsgemäßer Einsatz: Speedo-Clean wurde entwickelt und hergestellt für die ästhetische Oberflächenreinigung von Prothesen, um im Bedarfsfall optische Beeinträchtigungen, d. h. oberflächliche Verfärbungen, zu entfernen. Hinweis: Das Gerät kann die zur Aufrechterhaltung der Funktionsfähigkeit erforderliche tägliche Reinigung und Desinfektion der Prothese durch den Patienten mit speziellen Reinigungsmitteln nicht ersetzen.

## 2.2 Gefahrenhinweis:

Da das Speedo-Clean Gerät mit einem Magnetfeld arbeitet, sollte bei allen Teilen und Geräten, welche durch dieses Magnetfeld negativ beeinflusst werden könnten, ein Sicherheitsabstand von 50 cm eingehalten werden. (Herzschrittmacher, Uhren etc.).

Während des Arbeitsvorganges ist der Deckel des Reinigungsbehälters geschlossen zu halten. Bei der Verwendung von Speedo-Clean Liquid sind die entsprechenden Hinweise der Reinigungsflüssigkeit zu beachten.

### 3. Technische Daten

Leistung: 35 Watt  
Netzspannung: 230 V

Frequenz: 50/60 Hz  
Drehzahl: 1.700 U/Min

### 3.1 Funktionsweise von Speedo-Clean:

Das Gerät dient zur Entfernung von Verfärbungen, um Metalloberflächen wieder zu neuem Glanz zu verhelfen, ohne dass das Werkstück Schaden nimmt. Durch ein Magnetfeld werden Stahlstifte im Reinigungsbehälter in Rotation gebracht. Unter Zugabe der Reinigungsflüssigkeit Speedo-Clean Liquid werden die zu bearbeitenden Werkstücke gereinigt.

#### **4. Inbetriebnahme und Bedienung**

## 4.1 Aufstellen:

Speedo-Clean aus der Transportverpackung entfernen und einen geeigneten rutschfesten Aufstellort auswählen (siehe auch Punkt 2.2 Gefahrenhinweis). Bitte das Gerät auf eventuelle Schäden überprüfen. Gerät mit der Zuleitung an die Stromversorgung (230 V) anschließen.

## 4.2 Bedienelemente:

1. Hauptschalter  
(auf der Rückseite des Gerätes)
  2. Stromversorgung  
(auf der Rückseite des Gerätes)
  3. Zeitschaltuhr inklusive START- und  
STOP Schalter



- 
- 4.3 Bedienung:**
- Hauptschalter auf der Rückseite des Gerätes einschalten – Display leuchtet
  - Zeit auf der Uhr einstellen MINUTEN (bis 99 Min.)
  - START Taste betätigen – Gerät läuft bis Ende der eingestellten Zeit – ab einer Minute wird die Restlaufzeit in Sekunden angezeigt
  - Zwischenstop – STOP Taste drücken, weiter mit START Taste
  - Ende wird akustisch angezeigt – muss durch Betätigen der START/STOP Taste bestätigt werden
- 4.4 Reinigen von Prothesen, Metallgerüsten etc.:**
- Ca. 50% der beiliegenden Stifte in den Becher geben.
  - Legen Sie das Objekt in den Reinigungsbehälter (bei Prothesen nur OK oder UK) und füllen Sie diesen mit Wasser auf, bis das Objekt so eben bedeckt ist.
- Kombinationsarbeiten wie Teleskope etc. sollten vor dem Reinigen mit Watte oder ähnlichem Material ausgestopft werden, damit die Friktion nicht beeinträchtigt wird.**
- Je nach Verschmutzungsgrad der Objekte geben Sie 1 oder 2 Verschlußkappen Speedo-Clean Liquid in das Wasser.
  - Stellen Sie den verschlossenen Behälter auf das Gerät. Anschließend stellen Sie die Zeitschaltuhr auf die gewünschte Reinigungszeit ein (ca. 30 – 45 Min.).
  - Nach der Reinigung im Speedo-Clean Gerät das Objekt mit Wasser abspülen.
- 4.5 Reinigen des Behälters**
- Beiliegender Magnet dient zur Fixierung der Reinigungsnadeln beim Entleeren des Bechers. Magnet unter den Becher halten und Flüssigkeit ausgießen.
- 5. Wartung und Pflege**
- Das Gerät ist wartungsfrei.
  - Reinigung nur mit einem feuchten Tuch durchführen.
  - Bitte den Kunststoffbecher regelmäßig auf Dichtigkeit des Bodens prüfen.
  - Es darf keine Flüssigkeit über/in das Gerät laufen.
  - Sollten säurehaltige Reinigungslösungen verwendet werden, müssen die Nadeln nachträglich gründlich unter Wasser gereinigt werden.
  - Nadeln und Becher können in einem Autoclaven bei 134 °C sterilisiert werden. Dazu Nadeln auf ein Tray mit Papierunterlage geben.
  - Nadeln müssen ausgetauscht werden, wenn sie nur noch eine Länge von ca. 4 mm haben.
- 6. Gewährleistung**
- Der Hersteller gewährleistet, dass das Vertragsprodukt nicht mit Mängeln behaftet ist und alle zugesicherten und/oder vereinbarten Eigenschaften aufweist. Die Gewährleistungsfrist beginnt mit dem Tag des Gefahrenübergangs oder der Anlieferung der Sache und beträgt zwölf Monate. Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind Mängel und/oder Schäden, die z.B. auf betriebsbedingte Abnutzung, üblichen Verschleiß, unsachgemäßen Gebrauch, Bedienungsfehler, Fahrlässigkeiten des Kunden beim Umgang mit dem Produkt, Anschluss an ungeeignete Stromquellen, Betrieb mit falscher Stromart, höhere Gewalt wie Brand, Blitzschlag, Feuchtigkeit, etc. Bei berechtigten Mängeln hat der Hersteller das Recht einer Reparatur, Ersatzlieferung oder Minderung des Kaufpreises durchzuführen. Rückgängigmachen des Kaufvertrages kann der Kunde erst nach zweimaliger erfolgloser Reparatur durch den Hersteller verlangen.

# Speedo-Clean

## 1. Instructions for the user

- 1.1. Speedo Clean complies with modern technique and the basic requirements of the EC directives.
- 1.2. The user is responsible for the compliance of all safety instructions and for the specified use. Everyone using the unit should know how to use Speedo-Clean and be able to operate the unit without any danger.

## 2. Safety instructions

- 2.1. Intended use: Speedo-Clean has been developed and manufactured for the aesthetic surface cleaning of dentures in order to remove visible defects, i.e. discolouration. Note: The daily cleaning and disinfection of the dentures carried out by the patient using specific cleaning agents to maintain its functionality cannot be replaced by the unit.
- 2.2. Possible danger:  
Since the Speedo-Clean unit is operated with a magnetic field, all objects and units that could be influenced negatively by the magnetic effect should be kept out of a radius of 50 cm distance (pace maker, watches, etc.).  
Keep the lid of the cleaning tank closed during operation. If Speedo-Clean Liquid is used, the relevant safety instructions must be observed.

## 3. Technical data

Output:	35 watt
Speed:	1.700 rpm
Voltage:	230 V
Frequency:	50/60 Hz

### 3.1. Function of Speedo-Clean:

The unit removes discoloration and helps to provide a new shine to metal surfaces without damaging the model. Stainless steel pins in the cleaning tank rotate due to a magnetic field. By adding the cleaning solution Speedo-Clean Liquid, the concerned model becomes effectively cleaned.

## 4. Installation and operation

- 4.1. Installation:  
Take Speedo-Clean out of the transport box and find a suitable non-slip surface to install the unit (also see 2.2. possible danger). Please inspect the unit on possible damages. Connect the unit to the mains (230 V).
- 4.2. Operating devices:
  1. Main switch (on the back of the unit)
  2. Power supply (on the back of the unit)
  3. Timer incl. START/STOP switch



- 
- 4.3. Operation:
- Actuate the main switch on the back of the unit – the display flashes
  - Set the time on the clock "MIN." (through 99 minutes)
  - Actuate the START button – the device keeps running for the adjusted time, from 1 minute, the remaining time is indicated in seconds
  - Intermediate stop – press STOP button, continue with START button
  - End of operation time is indicated acoustically – has to be confirmed by actuating the START/STOP button
- 4.4. Cleaning of dentures, metal framework, etc.:
- Fill approx. 50 % of the enclosed steel pins into a cup.
  - Put the object into a cleaning box (for dentures upper and lower jaw only) and fill it with water so that the object is evenly covered.
- Before cleaning miscellaneous works such as telescopes etc. these should be padded with cotton wool or similar material so that the friction is not affected.**
- Add one or two caps of Speedo-Clean Liquid to the water, quantity as necessary.
  - Put the closed container onto the unit and set the timer (approx. 30 – 45 min.).
  - Rinse off the cleaned object with water afterwards
- 4.5 Cleaning of the container:
- The attached magnet is for fixing the cleaning needles when discharging the container. Hold magnet underneath the container and pour out liquid.
- 5. Maintenance and care**
- The unit does not require any maintenance.
  - Just wipe off the unit with a moist cloth.
  - Please check the plastic cup regarding density regularly.
  - Liquid must not run over/into the device.
  - In case acidic cleaning solutions are used, the needles have to be thoroughly cleaned under water.
  - Needles and cup can be sterilized in an autoclave at 134°C. For this purpose, put needles on a tray with paper lining.
  - The needles have to be replaced when the length is only still approx. 4 mm.
- 6. Guarantee**
- The producer ensures that the product is free of defects and that it shows all guaranteed features and/or all characteristics agreed upon. The warranty starts with the day of delivery of the product and is valid for twelve months. Excluded from the warranty are faults, careless use of the product, connection to unsuitable power supply, operation with the wrong voltage, acts of God, such as fire, lightning, humidity, etc. In case of justified complaints the producer has the right to repair, to deliver spare parts or to decrease the sales price. Cancellation of the sales contract can only be claimed by the customer after two repairs were carried out without success.

## Speedo-Clean

### 1. Remarques pour l'utilisateur

- 1.1 Speedo-Clean est fabriqué selon les derniers critères de la technique et correspond aux normes de la UE.
- 1.2 Le distributeur est responsable de tous les conseils de sécurité et de la bonne utilisation par l'acquéreur. Tout acquéreur doit maîtriser le maniement du Speedo-Clean, pour pouvoir se servir de l'appareil sans danger.

### 2. Conseils de sécurité

- 2.1 Destination: Speedo-Clean a été mis au point pour le nettoyage des surfaces esthétiques de prothèses et l'élimination des défauts optiques, c.v.d., des décolorations superficielles en cas de besoin. Indication : L'appareil ne peut pas remplacer le nettoyage et la désinfection journalier de la prothèse par le patient avec des produits d'entretien spécifiques, nécessaire pour le maintien de la fonctionnalité.

#### 2.2 Mention des risques:

Etant donné que le Speedo-Clean travaille avec un champ magnétique, il est recommandé de maintenir une distance de sécurité d'au moins 50 cm entre le Speedo-Clean et tous les appareils qui pourraient être influencés négativement, comme montres, pacemakers, téléphones portables, etc.

Pendant le nettoyage, le couvercle du récipient doit toujours rester fermé. En cas d'emploi du liquide Speedo-Clean, bien observer les consignes d'utilisation.

### 3. Données techniques

Puissance: 35 watt  
Voltage: 230 V  
Fréquence: 50/60 Hz  
Vit. de rotation: 1700 t/min

#### 3.1 Mode du fonctionnement du Speedo-Clean :

Le Speedo-Clean a été mis au point pour l'élimination des décolorations, le polissage des métaux sans endommager les surfaces de ceux-ci. Par l'effet d'un champ magnétique, des barrettes métalliques sont mises en rotation dans de l'eau additionnée de liquide Speedo-Clean. Les prothèses sont alors nettoyées et polies.

### 4. Mise en service et maniement

#### 4.1 Mise en place :

Sortir l'appareil de son carton et le poser sur une surface non glissante (voir point 2.2). Contrôler s'il n'y a pas de détérioration. Raccorder l'appareil au réseau (230 V).

#### 4.2 Eléments:

- 1) Commutateur à l'arrière de l'appareil
- 2) Fil de raccord au réseau
- 3) Minuterie avec bouton de START et de STOP.



#### 4.3 Utilisation:

- Allumer l'appareil, la lampe de contrôle s'allume.
- Programmer le temps de travail minutes (jusqu'à 99 min.).
- Appuyer sur le bouton START de marche-arrêt. L'appareil tourne jusqu'à la fin du temps programmé.
- Si l'on veut stopper pour un contrôle, appuyer sur le bouton STOP de marche-arrêt une fois. Pour redémarrer, appuyer une 2ième fois.
- La fin du cycle est annoncée par un signal acoustique. En appuyant simultanément sur la touche « minutes » et la touche « secondes », on remet la minuterie en position zéro.

#### 4.4 Nettoyage des prothèses, armatures métalliques, etc.

- Mettre la moitié des barrettes métalliques (env. 25 gr.) dans le récipient.
- Poser l'objet à nettoyer dans le récipient, et remplir celui-ci avec 100 ml d'eau.

**Les travaux combinés comme les couronnes télescopiques, etc. doivent être bousrés avec de la ouate pour que la friction ne soit pas endommagée.**

- Suivant le degré d'enrassement, ajouter à l'eau 1 ou 2 bouchons de liquide Speedo-Clean.
- Mettre le récipient bien fermé dans son logement sur l'appareil. Programmer le temps nécessaire de nettoyage (env. 30 à 45 minutes).
- Après le nettoyage dans le Speedo-Clean, rincer l'objet à l'eau claire.

#### 4.5 Nettoyage du récipient :

- L'aimant ci-joint sert à fixer les barrettes métalliques au fond du récipient pendant qu'on vide celui-ci. Simplement tenir l'aimant sous le récipient, et ainsi les barrettes ne partiront pas avec l'eau et le détergent.

### 5. Entretien

- L'appareil fonctionne sans entretien spécial.
- Simplement nettoyer avec un chiffon humide.
- Contrôler régulièrement si le fond du récipient est encore étanche.
- Aucun liquide ne doit couler dans le corps de l'appareil.
- Au cas où l'on utiliserait des liquides caustiques, il faut nettoyer les aiguilles soigneusement à l'eau après usage.
- On peut stériliser les aiguilles en autoclave à 134 °C. Pour ce, poser les aiguilles sur un plateau avec feuille de papier.
- Les aiguilles doivent être changées, lorsqu'elles n'ont plus qu'une longueur de 4 mm.

### 6. Garantie

Le fabricant garantit que le produit du contrat n'est pas sujet à vices et défauts, et qu'il offre toutes les propriétés assurées et/ou convenues. La garantie commence avec le jour de la transmission des dangers ou de la livraison de l'objet et se monte à 12 mois. Les défauts et/ou dommages relevant d'une usure due à l'emploi, l'usure normale, une utilisation non conforme, les fautes de manipulation, les négligences de l'utilisateur pendant le maniement du produit, le raccord à une source de courant non appropriée, l'utilisation avec un courant non conforme, les forces majeures comme l'incendie, la foudre, l'humidité, etc., sont exclus de la garantie. En cas de défaut justifié, le fabricant a le droit de réparer l'appareil, de livrer des pièces de rechange ou de faire une réduction sur le prix d'achat. Le client ne peut réclamer une annulation de la vente qu'après 2 réparations par le fabricant sans résultat.

**REF** 401 136



---

HAGER & WERKEN GmbH & Co. KG  
Ackerstraße 1  
47269 Duisburg, Germany  
T +49 (203) 99 269-0  
F +49 (203) 29 92 83  
[www.hagerwerken.de](http://www.hagerwerken.de)

---

WEEE-Reg.Nr. DE 21760541

